



**Cymorth chwilio | Finding Aid - Gwyneth Lewis Papers (GB 0210  
GWYNETHLEW)**

---

<https://archifau.llyfrgell.cymru/index.php/gwyneth-lewis-papers-newydd>

<https://archives.library.wales/index.php/gwyneth-lewis-papers-newydd>

Cynhyrchir gan Llyfrgell Genedlaethol Cymru ar Tachwedd 30, 2022

Generated by The National Library of Wales on November 30, 2022

Language of description: English

Iaith y disgrifiad: Saesneg

Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales

Allt Penglais

Aberystwyth

Ceredigion

United Kingdom

SY23 3BU

 01970 632 800

 01970 615 709

 [gofyn@llgc.org.uk](mailto:gofyn@llgc.org.uk)

 [www.llyfrgell.cymru](http://www.llyfrgell.cymru)

# Gwyneth Lewis Papers

---

## Tabl cynnwys | Table of contents

---

Gwybodaeth grynodeb   Summary information .....	3
Hanes gweinyddol / Braslun bywgraffyddol   Administrative history   Biographical sketch .....	4
Natur a chynnwys   Scope and content .....	5
Nodiadau   Notes .....	5
Pwyntiau mynediad   Access points .....	6
Disgrifiad cyfres   Series descriptions .....	6

---

## Crynodeb o wybodaeth | Summary of information

---

<b>Lleoliad   Repository:</b>	Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales
<b>Teitl   Title:</b>	Gwyneth Lewis Papers
<b>Cod cyfeirnod   Reference code:</b>	GB 0210 GWYNETHLEW
<b>Alma system control number [alternative]:</b>	9960728002419
<b>Dyddiad   Date:</b>	[c.1965]-2011 (dyddiad creu   date of creation)
<b>Disgrifiad ffisegol   Physical description:</b>	24 large boxes, 2 small boxes (7.14 cubic metres).
<b>Iaith   Language:</b>	Breton
<b>Iaith   Language:</b>	Dutch
<b>Iaith   Language:</b>	English
<b>Iaith   Language:</b>	Estonian
<b>Iaith   Language:</b>	French
<b>Iaith   Language:</b>	German
<b>Iaith   Language:</b>	Italian
<b>Iaith   Language:</b>	Latin
<b>Iaith   Language:</b>	Portuguese
<b>Iaith   Language:</b>	Russian
<b>Iaith   Language:</b>	Scottish Gaelic
<b>Iaith   Language:</b>	Somali
<b>Iaith   Language:</b>	Spanish
<b>Iaith   Language:</b>	Turkish
<b>Iaith   Language:</b>	Welsh
<b>Dyddiadau creu, golygu a dileu   Dates of creation, revision and deletion:</b>	January 2019

<b>Nodyn   Note</b> <b>[sourcesDescription]:</b>	The following sources were used in the compilation of this description: Gwyneth Lewis's website (viewed 2016 and 2017); papers within the archive.
<b>Nodyn   Note</b> <b>[generalNote]:</b>	Title supplied from contents.
<b>Nodyn   Note</b> <b>[generalNote]:</b>	Preferred citation: Gwyneth Lewis Papers
<b>Nodyn   Note</b> <b>[generalNote]:</b>	A small box of digital material, including 56 floppy disks, 3 CD ROMs and a minidisk, is currently uncatalogued.
<b>Nodyn   Note</b> <b>[generalNote]:</b>	Purchased with financial assistance from The Friends of the National Libraries.
<b>Nodyn   Note</b> <b>[generalNote]:</b>	A box of material labelled by Gwyneth Lewis as 'EMBARGO - COMMERCIALY SENSITIVE' has been closed until 2030.

---

## Hanes gweinyddol / Braslun bywgraffyddol | Administrative history | Biographical sketch

---

### Nodyn | Note

Gwyneth Lewis is a poet and writer who was born in Cardiff in 1959. She writes in both Welsh and English. Brought up in a Welsh-speaking family, she was educated at Ysgol Gyfun Rhydfelen, Pontypridd, and studied English at Girton College, Cambridge, before spending three years in the USA studying creative writing as a Harkness Fellow at Harvard and Columbia universities, and then as a freelance writer in New York. She has also held temporary fellowships at the universities of Harvard (2008), Stanford (2009), Cambridge (2010), Manchester (2012) and Swansea (2012), and has a D.Phil. in English from Balliol College, Oxford.

Gwyneth Lewis's first collection of poems in Welsh appeared in 1977, and her first collection of poems in English was published as *Parables and Faxes* in 1995, since when her poetry in both languages has been published widely. Much of her work is concerned with the relationship between language, the self and its environment, and she often engages with scientific subjects as well as the arts. Her poems in English sometimes employ the techniques of Welsh-language composition, and her style is often direct, which she describes as 'telling things as they are'. Gwyneth Lewis has won many awards for her poetry in both languages, including the Crown at the 2012 National Eisteddfod, and she composed the inscription above the Wales Millennium Centre in Cardiff in 2004. She has been the Welsh language editor of *Poetry Wales*, and she is a Fellow of the Royal Society of Literature and a member of the Welsh Academy. In 2005, she was made the first National Poet of Wales.

Gwyneth Lewis's prose writing can be very personal. She addressed her problems with depression and alcoholism in *Sunbathing in the Rain*, while *Two in a Boat* is an account of sailing a yacht with her husband, Leighton Denver Davies (a former bosun in the Merchant Navy) across the Atlantic to Africa.

As well as her creative literary work, Gwyneth Lewis has been employed as a book reviewer in New York, as a correspondent for Radio Wales in the USA and the Far East, and as a documentary producer and director for BBC Wales. In 2001, she was awarded a grant by the National Endowment for Science, Technology and the Arts (NESTA) to carry out research and sail to ports historically linked to Cardiff and its inhabitants. She has also been commissioned by the Welsh National Opera to compose musical librettos for performances by schools and amateur singers.

## **Hanes Gwarchodol | Custodial history**

Gwyneth Lewis's papers remained in her possession until they were purchased by the Library.

---

## **Natur a chynnwys | Scope and content**

---

Literary and personal papers of Gwyneth Lewis, comprising poetry, prose, correspondence, notes and other professional and private material accumulated throughout her life from her school and college years until 2011, with some gaps.

---

## **Nodiadau | Notes**

---

### **Nodiadau teitl | Title notes**

### **Ffynhonnell | Immediate source of acquisition**

Gwyneth Lewis; Cardiff; Purchase; March and November 2011; 006089935

### **Trefniant | Arrangement**

Arranged into two groups: March 2011 Purchase; and November 2011 Purchase.

### **Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access**

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

### **Amodau rheoli defnydd | Conditions governing use**

Usual copyright laws apply. Information regarding ownership of Gwyneth Lewis copyright can be found at [http://norman.hrc.utexas.edu/watch/contact\\_list.cfm?ArtistID=13477](http://norman.hrc.utexas.edu/watch/contact_list.cfm?ArtistID=13477) (viewed October 2017).

## Disgrifiadau deunydd | Related material

A copy of Gwyneth Lewis's D.Phil. thesis on eighteenth-century literary forgeries is NLW Facs 936; the musical score of her composition 'In These Stones Horizons Sing' is Papurau Menna Elfyn 5/1/13; a poem by her entitled 'Glas' is NLW ex 2876; further letters sent by her are Papurau Menna Elfyn 18/7 and in Gillian Clarke Papers 1/31, Papurau Pennar Davies PD1/29 and New Welsh Review Archive 3/11; and other material purchased from her by NLW includes: 1 phase box of approx 300 photographs, negatives and slides; and photographs and postcards in Llyfr Ffoto 5888(b), which predominantly consist of postcards sent by Gwyneth Lewis's grandfather, Lance-Corporal Ben James (155474), Royal Engineers, to his family in Cross Inn and Talgarreg whilst on active service in France between 1916 and 1919.

## Ychwanegiadau | Accruals

Accruals are expected.

## Nodiadau eraill | Other notes

- **Dynodwr sefydliad | Institution identifier:** Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales

---

## Pwyntiau mynediad | Access points

---

- Poets -- Wales -- Archives. (pwnc) | (subject)
- Authors -- Wales -- Archives. (pwnc) | (subject)
- Lewis, Gwyneth, 1959- -- Archives (pwnc) | (subject)

---

## Disgrifiad cyfres | Series descriptions

---

### Is-fonds | Subfonds A: March 2011 Purchase

Dyddiad | Date: 1966-2007 (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

Literary work, correspondence and other papers relating to Gwyneth Lewis's life and work, especially the first few decades of her life and her emergence as a writer.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 4 large boxes, 1 small box, 5 box files, 7 bundles, 4 folders.

Iaith y deunydd | Language of the material:

Breton  
English  
French

Spanish

Welsh

Trefniant | Arrangement:

Arranged into 3 groups: Literary work, Correspondence, and Personal papers.

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

**FFeil / rhestr eitemau | File / item list**

Cod cyfeirnod   Reference code	Teitl   Title	Dyddiadau   Dates	Disgrifiad ffisegol   Physical description
-----------------------------------	---------------	-------------------	---

**Sub-sub-fonds AA: Literary work**

Dyddiad | Date: 1966-2007 (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

Papers relating to Gwyneth Lewis's poetry, prose writing and academic work.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 1 large box, 5 box files, 3 bundles, 1 folder

Iaith y deunydd | Language of the material:

English

Welsh

Trefniant | Arrangement:

Arranged into 2 series: Poetry, and Prose and academic work.

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

**Cyfres | Series AA1: Poetry**

Dyddiad | Date: 1983-2007 (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

Unpublished and published poetry by Gwyneth Lewis, with correspondence and other papers relating to her poetry.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 4 box files, 3 bundles, 1 folder

Iaith y deunydd | Language of the material:

English

Welsh

Trefniant | Arrangement:

Arranged as found.

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

### **FFeil / rhestr eitemau | File / item list**

Cod cyfeirnod   Reference code	Teitl   Title	Dyddiadau   Dates	Disgrifiad ffisegol   Physical description
AA1/1	<b>File - Sonedau Redsa</b>  <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i>  Papers relating to Gwyneth Lewis's volume of poetry in Welsh entitled Sonedau Redsa a Cherddi Eraill, including: manuscript and typescript drafts and proofs of poems for the collection (including 'Hwiangerdd', 'Yr Unben', 'Hoff Freuddwyd yr Athro Hanes', 'Cofio Brwydr Corregidor', 'Carcharor Gwleidyddol', 'Angladd Aquino', 'Mrs Aquino', 'Ymladd Ceiliogod', 'Prynu Pleidleisiau', 'Trechu'r Tanciau', 'Gweddi am Heddwch', 'Cwyp Marcos', 'Palas Marcos, Talisay', 'Anrheg Redsa', 'Y Milwr', 'Dameg y Ferch Chwithig', 'Genedigaeth y Bardd', 'Cân y Plentyn Undydd', 'Adeste Fideles', 'Y Gitarydd', 'Wrth y Rhyd', 'Dyfed' [not published in this collection], 'Emyn y Canmlwyddiant', 'Iolo Morganwg', 'Gwneuthurwr Mapiâu' [published in Cyfrif Un ac Un yn Dri] and 'Bro Ceridwen'); typescript drafts of some of the same poems, including variations, submitted by Gwyneth Lewis in eisteddfod competitions, with manuscript emendations; manuscript copies of English versions of some of the same poems (including 'Lullaby', 'The History Teacher's Favourite Dream', 'Remembering the battle of Corregidor', 'Political Prisoner', 'Buying Votes' and 'A Prayer for Peace'), with emendations by Gwyneth Lewis; a copy of the agreement between Gwyneth Lewis and Gwasg Gomer relating to publication of the volume, and correspondence between them concerning production and sales; letters from friends and colleagues concerning the poems and translations of them into English; a typescript report on Sonedau Redsa for the Welsh Books Council; a letter from Gwyneth Lewis to Cyhoeddiadau Barddas concerning preparations for the publication of a selection of her Welsh poems entitled Tair Mewn Un: Cerddi Detholedig (taken from her previously published volumes including Sonedau Redsa, Cyfrif Un ac Un yn Dri and Y Llofrudd Iaith), especially the cover design and foreword; and related notes and press cuttings.  <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i>  ARCH/MSS (GB0210)	1987-2005	1 bundle.

AA1/2	<p><b>File - Poems: 'Early English drafts and MSS'</b></p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Manuscript and typescript drafts with emendations by Gwyneth Lewis of published and unpublished poems by her, including 'Melangell Variations', 'Cân y Gofotwr', 'Er Cof am Hugh Williams', 'The Reference Library', 'Coconut Postcards', 'Midwinter Marriage', 'Annunciation', 'A Calm', 'A Golf Course Resurrection', 'Opening the Tomb', 'Dark Ages', 'Bayeux Tapestry', 'Herod's Palace', 'Siege', 'Walking with the God', 'Tara's Visit', 'The Bonfire', 'The Telegraph Baby', 'The No Madonnas', 'Resurgence Pool', 'Sunday Park', 'Old Statues' Park in Budapest', 'Chernobyl Icon', 'Epilogue', 'Rhyfel a Heddwch', 'The Correctional Centre', 'Hive to the Vine', 'Death and the Maiden', 'Abbey Cwmhir', 'Emyn y Canmlwyddiant', 'In Central Park', 'Leaving Nantucket', 'Cân y Gwneuthurwr Mapiâu', 'First Haunting', 'On the Air', 'Dalton's Geranium', 'In the Dead of Winter', 'Parable of the Awkward Woman', 'Leaving America', 'At the Airport', 'Purloined and Pursued', 'Full Fathom Five', 'Part the Third' (including a draft annotated by Derek Walcott), 'The Death of Mrs Davies', 'To a Hermit Crab', 'Thanks for a Conger Dinner', 'In the Snow Queen's Palace', 'Meat', 'The West', 'After the Snow Queen', 'The Death of Mrs Dylan', 'The Voledom of Skomer', 'Going Primitive', 'Welsh Espionage', 'The Bad Shepherd', 'A Welcome to East Oxford', 'On Mayon Volcano', 'A Love Alphabet', 'On the Estate', 'Spring at the Leper House Allotments', 'The Cut of Women's Clothes' and 'Looking for the Celts', as well as many poems not bearing names, together with notes on poetry by Gwyneth Lewis, a poster for a poetry event organised by the Oxford University Poetry Society, a printout from Poetry Review featuring Gwyneth Lewis, a printout of an article about Irina Ratushinskaya, and draft copies of pages from Parables and Faxes including the contents, acknowledgements and biographical note.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>	1983-1987, 1990- [1998]	1 bundle.
AA1/3	<p><b>File - Parables and Faxes and other poems</b></p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Typescript drafts of poems, with manuscript emendations, prepared by Gwyneth Lewis, some for publication in Parables and Faxes and others that had previously appeared in a number of journals and other publications or had been composed at festivals (such as Hay-on-Wye) or submitted as entries for competitions (such as the TLS/Cheltenham Poetry Competition and the Eric Gregory Awards), comprising 'Dalton's Geranium', 'Looking for the Celts', 'Spring at the Leper House Allotments', 'Leaving America', 'First Haunting', 'Parable of the Awkward Woman', 'In the Dead of Winter', 'The Bad Shepherd', 'The West', 'In the Snow Queen's Palace', 'A Love Alphabet', 'Meat', 'A Welcome to East Oxford', 'On the Estate', 'On Mayon Volcano', 'The Cut of Women's Clothes', 'Welsh Espionage', 'The Hermit's Progress', 'The Kingdom of Lightness', 'The Hedge', 'Jig-Saw Sovereign', 'The Good Place', 'Maenclochog', 'The Voledom of Skomer', 'A Soviet Waiter', 'Going Primitive', 'The Building Site', 'A Fanciful Marriage', 'The Bachelors of Balephuil', 'The Illinois Idylls', 'Pentecost', 'Squaring the Circle', 'Paradiso Voluptatis', 'Elegy' and 'The Death of Mrs Dylan', together with a printed pamphlet and sheets produced by the Oxford Poetry Society containing some of the same poems but predominantly the work of other student poets.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Labelled by Gwyneth Lewis as 'Old MSS and poems'.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>	1985-1992	1 box file.
AA1/4	<p><b>File - Parables and Faxes - letters and reviews</b></p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Letters to Gwyneth Lewis from publishers, writers, academics, friends, journals (including The Poetry Society, Planet, Parnassus: Poetry in Review, The Kenyon Review, The New Republic, and Poetry Wales), agents and the Arts Council of Wales concerning the publication of her volume of poetry entitled Parables and Faxes, and in particular publicity and reviews, as well as the publication of other</p>	1994-1997	1 box file.

	<p>poems by Gwyneth Lewis, and also literary prizes other literary business, as well as personal and social matters; together with typescript, photocopied and published press reviews of Parables and Faxes, related publicity material including lists of contacts for reviews and the launch, copies of other published work by Gwyneth Lewis and interviews with her, material from Bloodaxe Books (including guidance on house style, invoices for books ordered, and catalogues), lists of poems published by Gwyneth Lewis, and related notes and press cuttings.</p> <p><i>Nodyn   Note [generalNote]:</i></p> <p>Labelled by Gwyneth Lewis as 'Parables and faxes – correspondence'.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
AA1/5	<p><b>File - 'Discarded poems'</b> 1986, [1985x1992] 1 folder.</p> <p><i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i></p> <p>Typescript drafts of poems, with manuscript emendations, marked by Gwyneth Lewis as 'discarded' and not included in the volumes of her published collections, including one or more variants of 'In the Dead of Winter', 'The Bachelors of Balephuil', 'Elegy', 'Maenclochog', 'In the Snow Queen's Palace', 'Spring at the Leper House Allotments', 'First Haunting', 'Dalton's Geranium', 'The Cut of Women's Clothes', 'Leaving America', 'Consider the Crinoid', 'First Aid', 'A Welcome to East Oxford', 'Manhattan Night', 'Death and the Maiden', 'Take Care', 'In the Greenhouse', 'Cwm-hir Abbey', 'Homesick in Summer', 'The Glad-Grower's Daughter', 'The Muse of Morganwg', 'On the Air', 'Open Door', 'A Love Alphabet' and 'In Central Park'.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
AA1/6	<p><b>File - Zero Gravity - reviews and correspondence</b> 1997-2000 1 box file.</p> <p><i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i></p> <p>Photocopied and published press reviews of Gwyneth Lewis's volume of poetry entitled Zero Gravity, with related publicity material including lists of contacts for reviews and the launch, copies of published poems by other poets, and copies and offprints of published articles about female poets and Welsh poets; correspondence between Gwyneth Lewis, publishers, agents, friends and the BBC concerning Zero Gravity (originally entitled Coconut Postcards), and in particular publication, the poems, proofs, contractual matters, publicity, distribution, royalties, reviews, broadcasts and performances, as well as other literary and personal business; together with a typescript transcript of a radio interview with Les Murray about Gwyneth Lewis's work, and a contract and a catalogue from Bloodaxe Books; and related notes, photographs and press cuttings.</p> <p><i>Nodyn   Note [generalNote]:</i></p> <p>Labelled by Gwyneth Lewis as 'Zero gravity – reviews'.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
AA1/7	<p><b>File - Cyfrif Un ac Un yn Dri and Y Llofrudd Iaith</b> 1991-2000 1 bundle.</p> <p><i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i></p> <p>Papers relating to two volumes of Gwyneth Lewis's poetry, namely Cyfrif Un ac Un yn Dri and Y Llofrudd Iaith, and other poetry by her in Welsh including: a manuscript copy of poems including 'Y Drych', 'Bedydd yn Llanbadarn', 'Dymchwel y Wal', 'Gweled yn Gyfan', 'Ffosilau', 'Yr Eicon', and 'Awen Morganwg'; a typescript copy of 'Cân y Gwneuthurwr Mapiau'; typescript notes by Gwyneth Lewis on a creative writing workshop in Welsh run by Gillian Clarke, and a poem entitled 'Arnold Schwarzenegger' that was written as an exercise during the course; printed and photocopied copies of press reviews and interviews with Gwyneth Lewis relating to Cyfrif Un ac Un yn Dri and Y Llofrudd Iaith, and associated letters to her from friends and reviewers; correspondence between Gwyneth</p>

	<p>Lewis, Cyhoeddiadau Barddas and the Welsh Books Council relating to the nomination of Cyfrif Un ac Un yn Dri for the Book of the Year Award 1997, together with related press cuttings, photographs and ephemera; correspondence between Gwyneth Lewis and Cyhoeddiadau Barddas concerning the development and publication of Y Llofrudd Iaith, and other possible projects, together with copies of the agreement between them relating to publication of Y Llofrudd Iaith; and an invoice from the publisher for copies of Cyfrif Un ac Un yn Dri.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>		
AA1/8	<b>File - 'Creativity'</b>	2002-2007	1 box file.
	<p><i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i></p> <p>Correspondence between Gwyneth Lewis and family, friends and colleagues concerning domestic, social and literary matters, including a poem written by her for Leighton Denver Davies during an illness, together with invitations to the openings of the National Assembly for Wales and the Wales Millennium Centre, a draft copy of a book by Alistair Peebles based on a project in which Gwyneth Lewis participated, programmes for literary and musical events and the opening of the National Assembly for Wales, publicity material from publishers and the Wales Millennium Centre, photographs, a copy of a published cartoon strip, and material sent to Leighton Denver Davies wishing him good health.</p> <p><i>Nodyn   Note [generalNote]:</i> Labelled by Gwyneth Lewis as 'Creativity'.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>		

## Cyfres | Series AA2: Prose and academic work

Dyddiad | Date: 1966-2002 (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

Papers relating to Gwyneth Lewis's prose writing and academic studies.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 1 large box, 2 box files.

Iaith y deunydd | Language of the material:

English

French

Welsh

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

### FFeil / rhestr eitemau | File / item list

Cod cyfeirnod   Reference code	Teitl   Title	Dyddiadau   Dates	Disgrifiad ffisegol   Physical description
--------------------------------	---------------	-------------------	--

AA2/1	<p><b>File - Sunbathing in the Rain</b></p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Correspondence between Gwyneth Lewis, agents and friends concerning Sunbathing in the Rain: a cheerful book about depression, including the development of the book and reactions to its publication, as well as literary, personal and social matters, together with copies of press reviews of the book and interviews about it, guest lists for the launch, publicity material, a published copy of the book and a published extract from it, and related notes.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>	2000-2002	1 box file.
AA2/2	<p><b>File - United States</b></p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Papers relating to Gwyneth Lewis's literary work in the United States, including: academic typescript essays and manuscript notes written by her for seminars at the New York Institute for the Humanities, as well as photocopies of articles, papers relating to a research grant proposal, and letters sent to her by colleagues; typescript drafts of material written by her for publication, including essays, reviews, an interview with R. S. Thomas, and poems, with manuscript notes, and agreements with publishers; manuscript drafts of essays by her in both English and Welsh about life in New York; a typescript copy of her curriculum vitae, with manuscript notes, together with letters of reference and examination results, copies of her examination certificates, and her application for a Harkness Fellowship; photocopies and press cuttings of published items written by her for journals in the United States, Wales and England; notes, letters, information leaflets, booklets, press cuttings, maps, photographs, postcards and ephemera relating to Danville, Illinois, and in particular to her research for an unmade BBC television programme about Mississippi and Louisiana.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Labelled by Gwyneth Lewis as 'U.S. resumes, letters, narr. Seminar'.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>	1981-1985	1 box file.
AA2/3	<p><b>File - School and university</b></p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Papers relating to Gwyneth Lewis's literary and other activities at school and university, and at eisteddfodau during the same period, including: manuscript and typescript copies of scripts for plays, addresses and recitations, with notes; manuscript poems and notes for poems by Gwyneth Lewis, and her annotated copies of poems by other children, as well as a copy of 'Coffee incognito' by Gabriel Gbadamosi; copies of school event programmes; copies of school newspapers; material relating to the national Urdd eisteddfod, including a letter of adjudication concerning a poem by Gwyneth Lewis, a certificate awarded to her for recitation, press cuttings, songs and a poem by other pupils, and a programme; a typescript copy of a play script by Emyr Edwards; press cuttings concerning literary matters, especially competitions in which Gwyneth Lewis was involved; theatre and ballet programmes; school and Brownie ephemera; primary and secondary school work by Gwyneth Lewis; copies of her examination certificates; letters to her from family, friends, colleagues and others concerning personal, student and work matters, and other subjects of interest to her; material relating to her studies at Cambridge university, including entrance examination papers, letters to her from Girton College concerning her application and acceptance to read English, letters of reference for her from Girton; student magazines, a student's guide to Girton College, college newsletters, a copy of an academic literary article annotated by Gwyneth Lewis, and other student ephemera; and material relating to her Harkness Fellowship at Columbia University, including letters, an application form and tax forms.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Originally labelled by Gwyneth Lewis as 'Clippings 2' and 'Clippings 4'.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p>	1966-1985	1 large box.

ARCH/MSS (GB0210)

**Sub-sub-fonds AB: Correspondence**Dyddiad | Date: 1968-2002 (dyddiad creu) | (date of creation)Natur a chynnwys | Scope and content:

Correspondence between Gwyneth Lewis and her family, friends and colleagues, covering personal, artistic, academic and other aspects of her life, together with related material.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 1 large box, 1 box file, 4 bundles, 3 folders.Iaith y deunydd | Language of the material:

Breton

English

French

Welsh

Nodyn | Note [generalNote]:

Some of Gwyneth Lewis's correspondence has become mixed with papers in other parts of this archive, and it has been left there to preserve its context. See 'Related units of description' for details.

Trefniant | Arrangement:

Arranged as found, with an underlying chronological order and some arrangement by correspondent.

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

Disgrifiadau deunydd | Related material:

Further correspondence is in AA1 and AA2.

**FFeil / rhestr eitemau | File / item list**

Cod cyfeirnod   Reference code	Teitl   Title	Dyddiadau   Dates	Disgrifiad ffisegol   Physical description
AB/1	<b>File - Correspondence and related papers</b> <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Correspondence and drafts of letters between Gwyneth Lewis and family, friends, teachers, Urdd representatives and literary contacts, as well as letters to her parents, concerning personal, social and artistic matters relating to her childhood, school and university days, including her literary and musical activities in school and in the Urdd, together with related poems, theatre programmes, postcards,	1968-1980	1 bundle.

	certificates, tickets, school notes, vouchers, drawings, music scores, press cuttings, leaflets, posters and other ephemera. <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)		
AB/2	<b>File - Correspondence</b> <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Correspondence between Gwyneth Lewis and family, friends, teachers, literary associates, education officials, editors, and representatives of the Urdd concerning personal, social, educational and literary matters, and in particular her success at the Urdd eisteddfod in Barry and her prose and poetry contributions to printed media, together with related notes, forms, postcards, eisteddfod texts, event programmes, music scores, drawings, press cuttings and other ephemera. <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1976-1977	1 bundle.
AB/3	<b>File - Correspondence</b> <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Correspondence between Gwyneth Lewis and family, friends, literary associates, banks, and representatives of the Urdd and Gwyneth Lewis's school and university college concerning personal, social, literary, school, university and domestic matters, notably her success at the Urdd eisteddfod at Llanelwedd, her life at Girton College, Cambridge, and time she spent in Brittany, together with a letter to Cymdeithas y Mabinogi, Cambridge, from the language centre at Nant Gwrtheyrn, and press cuttings, certificates, leaflets, postcards, photographs and other ephemera. <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1978-1979	1 bundle.
AB/4	<b>File - Correspondence</b> <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Letters to Gwyneth Lewis from family, friends, literary associates, universities, and media and insurance companies concerning personal, social, literary, academic, professional and domestic matters, especially her life and work at Harvard and in New York and her travels around the United States, together with a notebook, postcards, press cuttings, photographs, leaflets, theatre programmes, student newsletters and a map of Florence; also included are a typescript transcript and offprint of an interview with Italo Calvino by Ian Thomson, some papers relating to Elin ap Hywel (including a typescript of poems by her, a typescript of poems inspired by her work, and a typescript of a short story dedicated to her), typescripts of poems by others, and some postcards relating to Gwyneth Lewis but sent between her friends. <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1980-1987	1 large box.
AB/5	<b>File - Letters from Gwyneth Lewis</b> <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Manuscript drafts and photocopies of letters written by Gwyneth Lewis, mostly while she was in the United States, to family, friends, literary associates and universities concerning personal, social, literary and academic matters, especially her life and work at Harvard and in New York, and questions of fabrication in literature and in Welsh culture. <i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Labelled by Gwyneth Lewis as 'Letters U.S.'. <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1981-1985	1 bundle.
AB/6	<b>File - Letters from Gwyneth Lewis</b> <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i>	1986-1987	1 folder.

	<p>Draft manuscript letters and photocopies of letters written by Gwyneth Lewis to family, friends and literary and academic associates concerning personal, social, literary, musical and academic matters relating to her time as a student at Balliol College, Oxford; also included are newsletters of the Oxford Poetry Society and a photocopy of a manuscript review of 'Mynd lawr i'r nefoedd' by Menna Elfyn that was written by Gwyneth Lewis for publication.</p> <p><i>Nodyn   Note [generalNote]:</i></p> <p>Labelled by Gwyneth Lewis as 'Letters'.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
AB/7	<b>File - Letters to Gwyneth Lewis from her parents</b>	1970-1985	1 folder.
	<p><i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i></p> <p>Letters to Gwyneth Lewis from her parents, Gwilym and Eryl Lewis, concerning personal, social, family and other matters, notably her activities with the Urdd, at school, at university at Cambridge and Harvard, and living and working in the United States, together with related press cuttings and a letter from Glamorgan County Council congratulating her on her 'A' Level examination results.</p> <p><i>Nodyn   Note [generalNote]:</i></p> <p>Labelled by Gwyneth Lewis as 'Mam a Dad'.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
AB/8	<b>File - Correspondence with Marian Lewis</b>	1970	1 folder.
	<p><i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i></p> <p>Letters to Gwyneth Lewis from her sister, Marian, together with a few from Gwyneth Lewis to Marian Lewis, concerning personal, social, family and other matters during her childhood and student days.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
AB/9	<b>File - Correspondence</b>	1996-2002	1 box file.
	<p><i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i></p> <p>Letters to Gwyneth Lewis from family, friends, literary associates, publishers and agents concerning personal, social, literary and academic matters, especially her published work including Zero Gravity, Parables and Faxes, Y Llofrudd Iaith and Sunbathing in the Rain, and the issues raised by them, notably depression and language, and also a proposed BBC documentary about Gwyneth Lewis, with typescript copies of poems from Zero Gravity (under its working title Coconut Postcards) including 'A Goan honeymoon' and 'Red kites at Tregaron', as well as 'The Big Ask' (dedicated and sent to the Wales rugby coach Graham Henry), together with the script of a BBC broadcast featuring poetry by Gwyneth Lewis (from Zero Gravity) and others, a draft typescript copy of a piece of prose sent by Zadie Smith, a typescript copy of an article on translation by Jenny Joseph, booklets on a residential contemporary writing centre in France and a collection of watercolours by Rose McKinley, and related press cuttings, photographs, flyers, certificates and event programmes.</p> <p><i>Nodyn   Note [generalNote]:</i></p> <p>Labelled by Gwyneth Lewis as 'Correspondence - I'.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
<b>Sub-sub-fonds AC: Personal papers</b>			
Dyddiad   Date: 1970-1980, 1991-2001 (dyddiad creu)   (date of creation)			

Natur a chynnwys | Scope and content:

Papers comprising Gwyneth Lewis's work at school and with the Urdd, most of it of a literary nature, together with papers relating to the financial aspects of her literary work as a professional writer.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 2 large boxes, 1 small box.Iaith y deunydd | Language of the material:

English

Spanish

Welsh

Trefniant | Arrangement:

Arranged into 2 series: School, Urdd and college work; and Financial papers.

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

**Cyfres | Series AC1: School, Urdd and college work**Dyddiad | Date: 1970-1980 (dyddiad creu) | (date of creation)Natur a chynnwys | Scope and content:

Poetry, prose, research and other work produced by Gwyneth Lewis while at school and in the Urdd, and also during her early days at university.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 2 large boxes.Iaith y deunydd | Language of the material:

English

Spanish

Welsh

Trefniant | Arrangement:

Arranged as found, with a small amount of stray material found elsewhere in the archive added to the files created by Gwyneth Lewis.

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

Disgrifiadau deunydd | Related material:

Further school and college papers are in AB/1 and AA2/3.

**FFeil / rhestr eitemau | File / item list**

Cod cyfeirnod   Reference code	Teitl   Title	Dyddiadau   Dates	Disgrifiad ffisegol   Physical description
AC1/1	<b>File - School, Urdd and college work</b> <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> School, Urdd and college work by Gwyneth Lewis on literary themes, including folders, exercise books and notebooks containing manuscript and typescript poems, essays, exercises, projects and notes relating to her own compositions, which were mostly produced as school work or for competitions, as well as Welsh and English literature more generally, together with eisteddfod entry forms and adjudications, press cuttings, a few notes on other school subjects, and some poetry composed by Marian Lewis. <i>Nodyn   Note [generalNote]:</i> Labelled by Gwyneth Lewis as 'Sgwennu ysgol coleg'. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1971-1980	1 large box.
AC1/2	<b>File - School projects</b> <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> School projects by Gwyneth Lewis, including a folder of her poetry in typescript, as well as a folder, photographs, press cuttings and an audio tape relating to a project on Rhydwen Williams, together with folders and scrapbooks concerning other topics relating to a variety of school subjects. <i>Nodyn   Note [generalNote]:</i> Labelled by Gwyneth Lewis as 'School projects'. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1970-1974	1 large box.

**Cyfres | Series AC2: Financial papers**

Dyddiad | Date: 1991-2001 (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

Papers relating to financial aspects of Gwyneth Lewis's career as a writer, including publications, appearances and research.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 1 small box.

Iaith y deunydd | Language of the material:

English

Welsh

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

**FFeil / rhestr eitemau | File / item list**

Cod cyfeirnod   Reference code	Teitl   Title	Dyddiadau   Dates	Disgrifiad ffisegol   Physical description
AC2/1	<b>File - 'Bank and earnings'</b>  <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i>  Letters, agreements, accounts, statements, receipts, invoices, claims and notes concerning Gwyneth Lewis's earnings, expenditure and tax returns as a writer (outside of her salaried work for the BBC) in collaboration with literary, educational, cultural, academic, publishing and broadcasting organisations and agents, with particular regard to her published volumes of poetry and prose, contributions to journals and academic works, research, readings, talks, conference and festival contributions, shows, media work, translation work and lyrics to be set to music, as well as her financial savings and investments.  <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i>  ARCH/MSS (GB0210)	1991-2001	1 small box.

**Is-fonds | Subfonds B: November 2011 Purchase**

Dyddiad | Date: [c.1965]-2011 (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

Literary work, correspondence and other papers relating to Gwyneth Lewis's life and work, especially in the period during and after her emergence as a writer.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 3 large boxes, 1 small box, 40 bundles, 3 folders, 7 envelopes, 1 roll.

Iaith y deunydd | Language of the material:

Breton  
Dutch  
English  
Estonian  
French  
German  
Italian  
Latin  
Russian

Scottish Gaelic

Somali

Spanish

Turkish

Welsh

Portuguese

Nodyn | Note [generalNote]:

A small box of digital material (Box 25), including 56 floppy disks, 3 CD ROMs and a minidisk, is currently uncatalogued.

Trefniant | Arrangement:

Arranged into 3 groups: Literary work, Correspondence, and Personal papers.

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

**FFeil / rhestr eitemau | File / item list**

Cod cyfeirnod   Reference code	Teitl   Title	Dyddiadau   Dates	Disgrifiad ffisegol   Physical description
-----------------------------------	---------------	-------------------	---

**Sub-sub-fonds BA: Literary work**

Dyddiad | Date: 1981-2011 (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

Papers relating to Gwyneth Lewis's poetry, prose, dramas, operas, academic research, public appearances and other literary work.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 2 large boxes, 17 bundles, 1 folder, 1 roll.

Iaith y deunydd | Language of the material:

Breton

Dutch

English

French

German

Italian

Latin  
 Scottish Gaelic  
 Somali  
 Welsh

Trefniant | Arrangement:

Arranged into 3 series: Poetry; Prose, drama and opera; and Projects, academia and other literary papers.

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

**Cyfres | Series BA1: Poetry**

Dyddiad | Date: 1986-2011 (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

Papers relating to Gwyneth Lewis's poetry, including compositions, notes and associated material.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 2 large boxes, 2 bundles.

Iaith y deunydd | Language of the material:

Dutch  
 English  
 French  
 German  
 Welsh

Trefniant | Arrangement:

Arranged as found; a small amount of stray material found elsewhere in the archive has been added as appropriate.

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General

Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

Disgrifiadau deunydd | Related material:

Further papers relating to the publication of Gwyneth Lewis's poetry are in BA3/4.

**FFeil / rhestr eitemau | File / item list**

Cod cyfeirnod   Reference code	Teitl   Title	Dyddiadau   Dates	Disgrifiad ffisegol   Physical description
BA1/1	<p><b>File - Sparrow Tree, A Hospital Odyssey, and other poems</b></p> <p><i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i></p> <p>Annotated typescript and manuscript drafts of poems written by Gwyneth Lewis for publication in journals and in her collections published as Sparrow Tree, A Hospital Odyssey, Zero Gravity and Parables and Faxes, and also for broadcast on BBC Radio, some of them under more than one working title, including 'A Hospital Odyssey', 'Aeolian Harp', 'Alternative Island', 'Amgueddfa Genedlaethol y Glannau, Abertawe', 'Apology to Peter Porter', 'Appointment', 'Aran', 'Arthur's Talk with the Eagle', 'As Long as you Want / Improvisations on Sappho', 'Basic Knitting', 'Birder', 'Blue Tit / Titmouse / Tit', 'Bow Tie / Bowtie', 'Bricks in Bars', 'Broken Plates', 'Broken Star', 'Cân yn y Cywair Lleddf', 'Crazy Quilt', 'Crosses and Losses', 'Crosses', 'Diagonal Triangles', 'Double Wedding Ring', 'Elegy for Shambo', 'Epistle to C P Snow', 'Experimental Knitting / Applied Mathematics', 'Field Guide to Dementia', 'Finches / What finches say ad nauseam', 'Fractals', 'Glas', 'Gull', 'Heroin', 'Hike', 'Homecoming', 'Horizon with People', 'Hosiery', 'How to knit a poem', 'Humming Bird Project / Project Joy', 'Hypnosis Knitting', 'Imaginary Walks in Istanbul', 'Inheritance', 'Late Starter', 'Lattice', 'Log Cabin' / 'Barn Raising Variation (Crib quilt)', 'Love Poem', 'Lundy', 'Map', 'Memorial', 'Murmuration', 'My Wales', 'Nightingale / Outside Broadcast (for Mark Cocker)', 'Nine Patch', 'No design', 'No Sparrow Ode', 'No Sparrow', 'Nuclear Family', 'Ocean Waves (for AJ)', 'Old Maid's Puzzle', 'One and a Half Square Miles', 'Our Body', 'Pattern Pornography', 'Philosophy', 'Pine Trees (Crib Quilt)', 'Praise birds', 'Prayer for Horizon', 'Prologue from Zero Gravity', 'Quantum Island', 'Quilting for Childless Women', 'Railroad Crossing', 'Remission Flamenco', 'Remission Sevillanas', 'Reply to the Haka', 'Riddle: Definition of a Harp', 'Roman Strip[e] Variation (Crib quilt)', 'Roman Stripe', 'Sarcophagus / Mausoleum', 'Sea Virus', 'Secret Report from the Pharmaceutical Lab', 'Silk Knitting', 'Sliver', 'Small Brown Job', 'Sol and Nemesis / Nemesis (for Tsevi Mazeh)', 'Some common Invaders', 'Spectrum', 'Speculation / Sparrows / Fall of a Sparrow', 'Splinter / Splinters / Zeal', 'Stonechat (for Richard Scorer, psychiatrist)', 'Sunken Garden at Radcliffe / Sunken Garden', 'Taxonomy', 'Tension Square', 'The Family Knitting Book', 'The Feeder (In memory of Megan Tanner / Elegy for an Aunt)', 'The Sparrow Tree / What Sparrows Might Mean', 'The Symbolism of Ancient Sweaters', 'Thirty-Six Patch Variation (Crib quilt)', 'Trees of California', 'Triangles', 'Tumbling Blocks', 'Unnamed Pattern (Crib quilt)', 'Voice / Llais', 'Warning', 'What Do Birds Say?', 'What the red kite saw', 'Y pwyt', 'Zebra' and others, with related notes. Also included are: manuscript copies of an untitled poetry / drama / musical script by Gwyneth Lewis about dolphins in Cardigan Bay; notes and literary quotations collected by her for 'A Hospital Odyssey', and also on quilt vocabulary; a photocopy of an article by her ('Letter to the poet I might I might have been'); copies of emails to her concerning social and literary matters, notably the possible publication of parts of 'A Hospital Odyssey' in the Paris Review; typescript copies of poems by members of the Girton Poetry Group; and a family postcard.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>	[c.1994 - c.2011]	1 large box.
BA1/2	<p><b>File - 'A Hospital Odyssey'</b></p> <p><i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i></p> <p>Papers relating to Gwyneth Lewis's 'A Hospital Odyssey' (originally entitled 'Hospital Fatale'), including: manuscript and typescript drafts and publisher's proofs, with manuscript notes and corrections;</p>	2005-[c.2010]	1 large box.

	<p>typescript and manuscript notes; correspondence between Gwyneth Lewis, publishers and medical experts; and related documents including drafts of synopses and press releases. Also included are a few other poems by Gwyneth Lewis including 'Monumental Body' and 'Ffyn'. Many of the drafts and notes are written on the reverse of other documents, including: a completed and annotated peer review form relating to an application for a Wellcome Trust arts award for the 'Hospital Odyssey' project; photocopies of articles relating to health matters; correspondence relating to Gwyneth Lewis's work, including research, creative matters, invitations to events, copyright issues and royalties; copies of work by her and other writers; and a report and correspondence with insurers concerning repairs to her yacht 'Jameeleh'.</p> <p><i>Nodyn   Note [generalNote]:</i></p> <p>Many of the drafts and notes are written on the reverse of other documents, including: a completed and annotated peer review form relating to an application for a Wellcome Trust arts award for the 'Hospital Odyssey' project; photocopies of articles relating to health matters; correspondence relating to Gwyneth Lewis's work, including research, creative matters, invitations to events, copyright issues and royalties; copies of work by her and other writers; and a report and correspondence with insurers concerning repairs to her yacht 'Jameeleh'.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
BA1/3	<p><b>File - Research materials</b> 1986-2009 1 bundle.</p> <p><i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i></p> <p>Materials collected by Gwyneth Lewis in the course of her research for 'A Hospital Odyssey' and other work, especially workshops and projects, including press cuttings, copies of academic articles and presentations, papers relating to a Royal Society of Medicine symposium and research visits to the University Hospital of Wales, leaflets, booklets, NHS forms, and notes relating to a variety of subjects including cancer, mental illness, cell biology, genes, germs and diseases, medicine, hygiene, the human brain, hearing, asthma, health and wellbeing, hospitals and healthcare, the NHS, Homer's Odyssey, personal relationships, social outcasts, gangs, murder, deception, virtual reality, relationships between humans and nature, dogs and other animals, space, the First World War, writers and writing, art, circus and fashion.</p> <p><i>Nodyn   Note [generalNote]:</i></p> <p>This file contains two groups of papers labelled by Gwyneth Lewis as 'Clippings for hospital odyssey' and 'Poems, articles and notes for workshops and projects'.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
BA1/4	<p><b>File - Notes and drafts</b> 1996-2011 1 bundle.</p> <p><i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i></p> <p>Compositions, notes, copies of articles, booklets and press cuttings accumulated by Gwyneth Lewis in the course of preparing for workshops, projects, publications and other literary work, including manuscript and typescript drafts of poems ('Palaestra di poeti', 'Lippizaners', 'City Safari', 'The Love of Furniture', 'Field Guide to Dementia', 'The Feeder', 'Murmuration', 'No Sparrow Ode', 'Imaginary Walks in Istanbul', 'Maen Hir', and 'Marwnad') with manuscript annotations, draft essays ('Return to Girton' and 'Dancing in the Dark'), material relating to subjects including depression and the writing of poetry and prose, a copy of a draft review of her poetry, a photocopy of a letter and poem by her published in Poetry Review, and a printout of an article on the human brain from the website of University of Liverpool Centre for Poetry and Science.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p><b>Cyfres   Series BA2: Prose, drama and opera</b></p> <p><i>Dyddiad   Date:</i> 1987-[?2011] (dyddiad creu)   (date of creation)</p>	

Natur a chynnwys | Scope and content:

Drafts of prose, drama and operatic librettos by Gwyneth Lewis, together with materials relating to research, publication and performances.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 7 bundles.Iaith y deunydd | Language of the material:

English  
German  
Portuguese  
Spanish  
Welsh

Trefniant | Arrangement:

Arranged as found.

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

**FFeil / rhestr eitemau | File / item list**

Cod cyfeirnod   Reference code	Teitl   Title	Dyddiadau   Dates	Disgrifiad ffisegol   Physical description
BA2/1	<b>File - Two in a Boat - research and early drafts</b> <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> Typescript drafts and publisher's proofs, with manuscript annotations by Gwyneth Lewis, of Two in a Boat, together with notes, press cuttings, leaflets, booklets and letters accumulated in the process of writing the book, mostly comprising research materials relating to sailing, navigation, sailors, seafaring in history and literature with particular reference to the Iberian peninsula, 'Jameeleh' and the Nicholson 35 class, the type of cancer suffered by Leighton Denver Davies, the Portuguese language, and ports in Portugal, Spain and Wales, as well as correspondence on these themes and the production of the book between Gwyneth Lewis, publishers, other writers, doctors, friends, and (with Leighton Denver Davies) yacht insurers and surveyors, and also lists of potential recipients of review copies, invitations to the book launch, and draft copies and press cuttings of reviews. <i>Nodyn   Note [generalNote]:</i> Labelled by Gwyneth Lewis as 'Research 2 in a boat and first draft'. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1999-2006	1 bundle.
BA2/2	<b>File - Two in a Boat - research</b> <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i>	1987-2002	1 bundle.

	<p>Press cuttings, photocopies of articles, booklets, leaflets and notes accumulated by Gwyneth Lewis during her research for <i>Two in a Boat</i>, all relating to nautical and maritime matters except for some material from the John F. Kennedy Space Center, and arranged by her into folders labelled 'Ports', 'Piracy', 'Cardiff', 'Boats + ships', 'Shipwrecks + difficulties' and 'Cruising'.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Labelled by Gwyneth Lewis as 'Research 2 in a boat'.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
BA2/3	<p><b>File - The Meat Tree</b> 2008-2010 1 bundle.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Manuscript notes and typescript drafts with manuscript annotations compiled by Gwyneth Lewis during the composition of 'The Meat Tree', a futuristic re-telling of the fourth branch of the Mabinogi, together with related material including correspondence (with writers, academics and publishers), copies of articles, press cuttings and photographs.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH MSS</p>
BA2/4	<p><b>File - Clytemnestra</b> [2007]x[2011] 1 bundle.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Manuscript drafts, and typescript drafts with manuscript annotations, of two plays by Gwyneth Lewis forming 'a new version of the Clytemnestra story', comprising 'The Slaughterhouse : Play 1 of 2' (originally entitled 'The Kill Floor') and 'Deathbed : Play 2', inspired by the character of Clytemnestra in Aeschylus's <i>Oresteia</i>, together with manuscript notes.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH MSS</p>
BA2/5	<p><b>File - Redflight Barcud and Dolffin</b> 1990-2007 1 bundle.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Papers relating to Gwyneth Lewis's composition of the librettos 'Redflight Barcud' and 'Dolffin' as part of an operatic trilogy entitled 'Land, Sea, Sky' that was performed by Welsh National Opera and primary school children with the intention of engaging children with environmental issues, comprising: a publisher's proof of Gwyneth Lewis's score for 'Barcud' (later re-named 'Redflight Barcud'), with related material including a project prospectus, design notes, event programmes and promotional literature; and material relating to 'Dolffin', including event programmes, a leaflet and press cuttings.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH MSS</p>
BA2/6	<p><b>File - The Most Beautiful Man from the Sea</b> 2005-2006 1 bundle.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Event programmes and cuttings of press reviews (some of them sent to Gwyneth Lewis) relating to <i>The Most Beautiful Man from the Sea</i>, an opera for which Gwyneth Lewis composed the libretto having been inspired by a short story by Gabriel García Márquez, and which was performed by Welsh National Opera and community groups at venues throughout Wales including the Millennium Centre, Cardiff.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH MSS</p>
BA2/7	<p><b>File - Opera writing workshop</b> 2006 1 bundle.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p>

	<p>Papers accumulated by Gwyneth Lewis at an opera writing workshop that she attended at the Aldeburgh Festival, including a photocopy of the text of the Japanese play 'Sumidagawa', manuscript notes on it by Gwyneth Lewis, correspondence and an information pack.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH MSS</p>
--	---

### Cyfres | Series BA3: Projects, academia and other literary papers

Dyddiad | Date: 1981-2011 (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

Papers relating to literary projects undertaken by Gwyneth Lewis other than her major published work, including festivals and workshops, research, translation, media work, posts and honours.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 8 bundles, 1 folder, 1 roll.

Iaith y deunydd | Language of the material:

Breton  
 English  
 French  
 German  
 Italian  
 Latin  
 Scottish Gaelic  
 Somali  
 Welsh

Trefniant | Arrangement:

Arranged thematically.

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

#### FFeil / rhestr eitemau | File / item list

Cod cyfeirnod   Reference code	Teitl   Title	Dyddiadau   Dates	Disgrifiad ffisegol   Physical description
BA3/1	<b>File - Festivals, readings and workshops</b>	2003-2011	1 bundle.
	<p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Papers relating to festivals, readings and workshops attended by Gwyneth Lewis, in most cases as a contributor, including correspondence between her and event organisers and participants, notes and</p>		

	<p>annotated manuscript and typescript drafts relating to talks and workshops given by her, a transcript of an interview between 'CB' and [Javier Marias], and other material relating to aspects of literary events such as copies and printouts of work and interviews by other writers, promotional leaflets, press releases, and information about speakers, schedules, accommodation, travel, legal and financial matters, and the organising bodies; the festivals, readings and workshops featured include the Trialogue Conference, the International Symposium on Poetry and Medicine and Hippocrates Prize for Poetry and Medicine, a Welsh Literature Abroad translation workshop in Brussels, a Poetry Live workshop, the Radcliffe Institute MA in Creative Writing, a poetry masterclass at Monmouth Women's Festival, the Durham Book Festival, a visit to Durham University Centre for Medical Humanities, the Royal Society of Literature, the University of Warwick Medical School, Llenyddiaeth Cymru, the Hay Festival of Literature and Arts, 'Poets Encounter Medicine' (Glamorgan Research Centre for Literature, Arts and Science, University of Glamorgan), 'Poems for the waiting room' (sponsored by the Arts Council of England, the Department of Health and other organisations), the John Rylands University Library Poetry Reading, Kingston University, the Centre for Medical Humanities, Ledbury Poetry Festival, the Centre for Women's Writing and Literary Culture (Aberystwyth University), the National Library of Wales, 'Worlds 2011: Influence' (Writers' Centre Norwich), and others.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>
BA3/2	<p><b>File - Radio and television</b> 2006-2011 1 bundle.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Papers relating to BBC radio and television talks, performances and interviews featuring Gwyneth Lewis, including 'Voyage to Lundy', 'Sailing without a boat', 'Cerddi Cilycwm', 'The stone that moved', 'Poetry Please' and 'Great lives - Emily Dickinson', comprising typescript and manuscript scripts with annotations by Gwyneth Lewis and BBC staff; together with correspondence between Gwyneth Lewis and BBC staff concerning 'Cerddi Cilycwm', 'The Verb' and a proposed semi-dramatisation of 'A Hospital Odyssey'; as well as an award certificate for Gwyneth Lewis's 'In search of the Gododdin' (BBC Wales) from Fèis nam Meadhanan Ceilteach (Celtic Media Festival) in the Hebrides; and notes and press cuttings relating to scripts, recording, broadcasts, accommodation and expenses.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>
BA3/3	<p><b>File - National Poet</b> 2004-2006 1 folder.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Papers relating to Gwyneth Lewis's work as National Poet for Wales, comprising: typescript drafts of poems composed by her in that capacity including 'Amgueddfa Genedlaethol y Glannau, Abertawe', 'National Waterfront Museum, Swansea', 'Glas', 'Addewid Dydd Cofio'r Holocaust / Addewid ar Ddiwrnod Cofio'r Holocaust' and 'Holocaust Memorial Day Pledge', with manuscript annotations; manuscript and typescript notes by Gwyneth Lewis on the nature of a national poet and her personal vision for the post, including autobiographical material; a typescript draft of her mid-office report; correspondence between her and Mike Ruddock, coach of the Welsh rugby team, concerning her poem 'Reply to the Haka'; typescripts of poems by Edwin Morgan about the Scottish Parliament and by Dennis Lewis and Meirion Jordan about Gwyneth Lewis herself; a letter and poem sent by a child to Gwyneth Lewis as national poet; press cuttings relating to Gwyneth Lewis's work as national poet and to the National Assembly for Wales; and an offprint of a review by her in Taliesin of the poetry of Menna Elfyn.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>
BA3/4	<p><b>File - Publications and reviews</b> 2000-2011 1 bundle.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Papers relating to publications by Gwyneth Lewis and her reviews of the published work of other poets, including: a copy of a publication agreement between her and Harvard Review concerning her poem 'Sunken Garden'; a letter to her from literary agents concerning the agreement between her and Poetry Wales Press relating to The Meat Tree; correspondence between Gwyneth Lewis, agents and</p>

	<p>the editor concerning the publication of an Italian anthology of her work; a copy of her poem 'Pluck', commissioned by the Prince of Wales; copies of a typescript draft foreword by Gwyneth Lewis, with manuscript annotations and related notes, for Doctor Marigold's prescriptions, an edition of the work of Charles Dickens; a photocopy of PN Review proofs of 'Links: A knot of poems' by Gwyneth Lewis; a copy of PN Review with poems from Sparrow Tree; offprints of review articles from Taliesin by Gwyneth Lewis and T. James Jones relating to the poetry of Menna Elfyn; and a review copy of Sound Archive by Nerys Williams with manuscript notes by Gwyneth Lewis.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>		
BA3/5	<p><b>File - Translation</b></p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Papers relating to Gwyneth Lewis's work as a translator, including: manuscript notes by her for a talk on translation between Welsh and English at a conference at Jesus College, Oxford, with an associated event programme; a letter to her from Martin Orwin of the School of Oriental and African Studies, University of London, concerning the translation of poetry from Somali into English, with copies of examples; printed examples of poetry translated from English into German; and related notes, offprints and photocopies of articles.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH MSS</p>	1986-2007	1 bundle.
BA3/6	<p><b>File - Research notes</b></p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Notes by Gwyneth Lewis relating to her work on health, illness, medicine and space science, together with a printout of email correspondence between her and Gillie Bolton concerning the metaphysics of healing, and related leaflets, internet printouts, newsletters, press cuttings and postcards.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>	2003-2010	1 bundle.
BA3/7	<p><b>File - Fellowships</b></p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Papers relating to applications by Gwyneth Lewis for academic fellowships, including: her application form for a National Endowment for Science, Technology and the Arts (NESTA) fellowship, together with a copy of her funding contract, typescripts with manuscript annotations of her annual reports as a fellow, and correspondence and other documentation concerning the fellowship; a typescript draft of her application for the Judith E. Wilson Poetry Fellowship at the University of Cambridge, with manuscript annotations, together with correspondence and other information about the application; a letter to her from the Radcliffe Institute for Advanced Study, Harvard University, concerning the start of her fellowship there; notes by her relating to her curriculum vitae and job applications, including printouts with manuscript annotations of full drafts of 'Sparrow Tree'; material relating to applications for a Royal Literary Fund Fellowship, and to the advertisement of the post of Senior Lecturership in Creative Writing at the University of East Anglia School of Literature and Creative Writing; and an agenda and minutes of the Annual General Meeting of the Royal Society of Literature.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>	2000-2011	1 bundle.
BA3/8	<p><b>File - Research on eighteenth-century literary forgeries</b></p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Papers relating to Gwyneth Lewis's D.Phil. entitled 'Eighteenth-century literary forgeries with special reference to the work of Iolo Morganwg' (submitted to the University of Oxford), comprising manuscript and photocopied drafts, revisions, bibliographic notes, abstracts, essays and extensive notes by her on primary and secondary sources and academic debates relating to literary figures including Edward</p>	1981-1990	1 bundle.

	Williams ('Iolo Morganwg'), Thomas Chatterton, William Henry Ireland, James Macpherson, Thomas Percy and others, with photocopies of related articles and bibliographies, associated press cuttings, an abstract and part of an annotated typescript draft of a Ph.D. thesis by Paul Timothy Baines entitled 'Authenticity and forgery in eighteenth-century Britain' (submitted to the University of Bristol), a letter from Gwyneth Lewis's supervisor concerning the examiners' report on her thesis, letters from academics concerning her research, manuscript essays on related topics and a typescript dissertation on George Eliot written by Gwyneth Lewis at Cambridge for her first degree in English literature, Oxford and Cambridge University literature concerning the submission of theses, and library letters and forms concerning reading rooms and Gwyneth Lewis's book loans. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)		
BA3/9	<b>File - Honorary Fellowship of Cardiff University</b>	2005	1 roll.
	<i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> A certificate from Cardiff University recording the election of Gwyneth Lewis to an Honorary Fellowship. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)		
BA3/10	<b>File - Cardiff Millennium Centre education pack</b>	[2002x2003]	1 bundle.
	<i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> An education pack created by the Cardiff Millennium Centre for use in schools, containing leaflets and other teaching resources (including samples of stone, wood, steel and glass) relating to visual art, literacy and language, numeracy and mathematics, history, geography, design and technology, and science. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)		

### Sub-sub-fonds BB: Correspondence

Dyddiad | Date: 1971-2011 (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

Correspondence between Gwyneth Lewis and her friends, literary associates and family (notably her aunt Megan, her cousins, and the extended Tanner family in the USA), covering personal, artistic, academic and other aspects of her life, together with related material.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 16 bundles, 2 folders, 1 envelope.

Iaith y deunydd | Language of the material:

Breton  
Dutch  
English  
French  
Italian  
Spanish  
Welsh

Trefniant | Arrangement:

Arranged roughly in chronological order, following Gwyneth Lewis's own arrangement.

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

**FFeil / rhestr eitemau | File / item list**

Cod cyfeirnod   Reference code	Teitl   Title	Dyddiadau   Dates	Disgrifiad ffisegol   Physical description
BB/1	<b>File - Letters from R. S. Thomas</b> <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> Letters to Gwyneth Lewis from R.S. Thomas and his wife, Betty, concerning developments in their respective literary and personal lives, as well as wider literary matters; also included are letters relating to an interview with R.S. Thomas conducted by Gwyneth Lewis and Peter Robinson at Jesus College, Oxford, together with two typescript copies, one with manuscript amendments, of the interview in which he discusses his work and his views on poetry and its relationship with prose, religion and language. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1980-1999	1 folder.
BB/2	<b>File - Letters from Les Murray</b> <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> Letters and postcards to Gwyneth Lewis from Les Murray concerning their writing, notably Y Llofrudd Iaith, Sunbathing in the Rain and Two in a Boat, and also their careers and the publication of Gwyneth Lewis's poetry in Quadrant magazine; other topics include wider issues of literature, culture and philosophy, as well as depression, health, travel, and a wide range of personal, professional, family and social matters, with associated photographs and annotated typescript copies of Les Murray's own poetry. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1996-2009	1 folder.
BB/3	<b>File - Correspondence</b> <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> Correspondence between Gwyneth Lewis, her sister, Marian, her parents and their relatives, the Tanner family, concerning family news during Gwyneth Lewis's stay with the Tanners in Illinois in 1976; also included are letters from friends concerning social matters, and a letter from Gwyneth Lewis to an aunt in Cardiff. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1971, 1976	1 envelope.
BB/4	<b>File - Correspondence</b> <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> Letters and cards to Gwyneth Lewis from university and school friends and teaching staff, from her family, from literary and media contacts, and from public officials and private companies, and also a few draft letters written by Gwyneth Lewis herself, concerning personal, social, literary, intellectual, academic, political and family matters, including her published work and her editorial work with Poetry	1978, 1980-1984	1 bundle.

	Wales, during her time at Cambridge and in the United States; included in a letter to her parents are typescript copies of three of her poems ('Santes y Ffrog Goch', 'A Dirge for Mrs Davies' and 'Awen Morgannwg') with manuscript annotations. <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)		
BB/5	<b>File - Correspondence</b> <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Letters and cards to Gwyneth Lewis from friends, family, university staff, literary contacts and private companies, and postcards from Gwyneth Lewis to her parents, concerning personal, literary, social, academic, career, family and domestic matters, including her published work, the possibility of publishing a collection of her poetry, her editorial activities with Poetry Wales, her life in Cambridge, her applications for work and courses, and her move to Harvard; a letter from Tom Earley also includes typescript copies of two of his poems. <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1981-1983	1 bundle.
BB/6	<b>File - Letters to Gwyneth Lewis</b> <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Letters and cards to Gwyneth Lewis, mostly from the journalist and poet James Fenton concerning personal, social, literary and journalistic matters, especially relating to the Philippines, together with related photographs and manuscript and typescript copies of his poetry; also included are letters and cards to Gwyneth Lewis from other friends concerning personal, social, literary and academic matters, with related photographs. <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1985-1989	1 bundle.
BB/7	<b>File - Correspondence</b> <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Letters and cards to Gwyneth Lewis from friends, family, writers, agents, academics, publishers and other literary contacts, with related photographs and ephemera, concerning social, personal, literary, family, domestic and academic matters, including the publication of her poetry and her receipt of an Eric Gregory Award; also included are draft copies of letters from Gwyneth Lewis to agents and publishers, as well as typescript copies of poems by Marcus Cumberlege, Jane Oliensis and Andrew Motion. <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1985-1990	1 bundle.
BB/8	<b>File - Letters to Gwyneth Lewis</b> <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Letters and cards to Gwyneth Lewis from friends, family, writers, publishers, broadcasters, festival organisers and businesses concerning personal, social, domestic, family and literary matters, including her published and unpublished poems, her literary career and activities, and sailing classes. <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1990-1992	1 bundle.
BB/9	<b>File - Correspondence</b> <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Letters and cards to Gwyneth Lewis from friends, family, agents, publishers, writers, academics, colleagues and businesses concerning personal, social, family, literary, academic, medical and domestic matters, notably the publication of her poetry and observations relating to her D.Phil. thesis and its possible publication, together with related photographs and press cuttings, as well as a letter and a card	1992-1994	1 bundle.

	from Gwyneth Lewis to her husband, Leighton Denver Davies, and a letter from Roy Davies to BBC Wales staff concerning Gwyneth Lewis's work in the Factual Programme Department. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)		
BB/10	<b>File - Correspondence</b> <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> Letters and cards to Gwyneth Lewis from friends, family, agents, writers and publishers concerning personal, social, family, domestic and literary matters including her career and published work, together with related photographs and a card written by her to Meic Stephens concerning a review by him of her work. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1995-1996	1 bundle.
BB/11	<b>File - Correspondence</b> <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> Letters and cards to Gwyneth Lewis from friends, family, agents, writers and colleagues concerning personal, social, family, domestic and literary matters, including Gwyneth Lewis's career and her work on 'Zero gravity', with copies of typescript and email replies from her to Elizabeth Grossman, and a letter from Liverpool Crown Court concerning her appearance as a witness in a trial, as well as related photographs and press cuttings, and notes by Gwyneth Lewis relating to a trip to Mexico. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1996-1997	1 bundle.
BB/12	<b>File - Letters to Gwyneth Lewis</b> <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> Letters and cards to Gwyneth Lewis from friends, family, agents, writers and other literary associates concerning personal, social, family, literary and artistic matters, including a manuscript poem ('A birthday') by Gillian Clarke and an invitation to attend a reception for the arts at Windsor Castle, with related photographs, press cuttings and ephemera. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1997-1999	1 bundle.
BB/13	<b>File - Correspondence</b> <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> Letters and cards to Gwyneth Lewis from friends, family, agents, writers and colleagues concerning personal, social, family and literary matters, including a typescript copy of a poem ('Flood') by Gillian Clarke, and also cards from Gwyneth Lewis to Leighton Denver Davies and cards to him from relatives, with related press cuttings.. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1999-2001	1 bundle.
BB/14	<b>File - Correspondence</b> <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> Letters and cards to Gwyneth Lewis from friends, family, writers and colleagues concerning personal, social, family, literary and artistic matters, including her creative work and travels on 'Jameeleh' and also a typescript poem ('La jongleuse') dedicated to her by Tony Conran, as well as cards from Gwyneth Lewis to Leighton Denver Davies and a letter written by her to her parents while at sea, and related photographs and notes. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	2003-2006	1 bundle.

BB/15	<p><b>File - Correspondence</b> 2006-2008 1 bundle.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Letters and cards to Gwyneth Lewis from friends, family, writers and universities concerning personal, social, family, literary, artistic, medical and academic matters, including her published work and her fellowships at Harvard and Girton College, Cambridge, as well as projects in which she took part, together with a proof copy; also included are cards from Gwyneth Lewis to Leighton Denver Davies and a letter to her parents from friends concerning her ordination into Gorsedd y Beirdd, with related photographs.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
BB/16	<p><b>File - Correspondence</b> 2005-2011 1 bundle.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Correspondence comprising letters, emails and cards sent between Gwyneth Lewis, friends, publishers, agents, literary associates, members of the public, academics, colleges, archival institutions, family, neighbours, commercial companies, local councils and road safety enforcement bodies concerning literary, professional, social, personal and domestic matters including the publication and performance of her work in a variety of formats, reaction to her work (notably <i>Two in a Boat</i>, <i>Sunbathing in the Rain</i> and <i>A Hospital Odyssey</i>), a job reference for a fellowship at Stanford written for her by the editor of <i>Poetry Review</i>, her relations with agents, her research, the problems of translation, a letter composed by her to John Milton (1608-1674), the registration of four of her published works under public lending right, the transfer of her papers to an archive, the sale of an antique by her to Girton College, Cambridge, literary prizes, and the work of other poets, as well as a letter to Gwyneth Lewis's parents concerning a family friend, together with related offprints, photocopies and forms. The paper on which some of the emails are printed comprises documents relating to insurance for Gwyneth Lewis's yacht 'Jameeleh'.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>The paper on which some of the emails are printed comprises documents relating to insurance for Gwyneth Lewis's yacht 'Jameeleh'.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
BB/17	<p><b>File - Correspondence</b> 2001-2009 1 bundle.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Letters, cards and email correspondence between Gwyneth Lewis, friends, publishers, agents, colleagues, academics, family, universities, government agencies, funding bodies, event organisers, artists and readers of her work concerning literary, social, personal and broadcasting matters, including the creation, publication, performance, translation, sales and impact of her literary work, her research, her literary collaborations and appearances, depression and illness, her inscription for the Wales Millennium Centre, her tributes to other writers, family news, fellowships at Girton College, Cambridge, and the Radcliffe Institute for Advanced Study at Harvard, and the potential purchase of her archival papers, together with draft letters from Gwyneth Lewis, a typescript draft of the introduction to her verbal presentation on 'The Health of Poetry' and manuscript notes and memoranda relating to her work, and manuscript notes by her on typescript poems by George Szirtes, as well as related press cuttings, forms, booklets and event schedules, and also email printouts of family photographs, a short typescript essay by an unidentified author on Welsh attitudes to Ireland, a funeral address relating to her uncle in the United States, and a draft letter from Leighton Denver Davies to the Mountain Ash Golf Club. The paper on which some of the emails are printed comprises: letters and documents concerning listing agreements, insurance and radio licensing, 2001-2007, relating to Gwyneth Lewis's yacht 'Jameeleh'; a copy of parts of her CV; printouts of parts of 'A Hospital Odyssey'; copies of work sent to her by Tom Bullough and C. K. Williams; a proof copy of part of Byron Rogers, <i>The man who went into the West: the life of R.S. Thomas</i> (Aurum : London, 2007); a completed form relating to a submission for the Arts and Business Cymru Awards on behalf of a youth arts project; and other literary miscellanea, as well as part of a</p>

	<p>typescript report on the use of the Welsh language, reports and statistics concerning the media in Wales, and an equipment list relating to a trip to Lundy.</p> <p><i>Nodyn   Note [generalNote]:</i></p> <p>The paper on which some of the emails are printed comprises: letters and documents concerning listing agreements, insurance and radio licensing, 2001-2007, relating to Gwyneth Lewis's yacht 'Jameeleh'; a copy of parts of her CV; printouts of parts of 'A Hospital Odyssey'; copies of work sent to her by Tom Bullough and C. K. Williams; a proof copy of part of Byron Rogers, The man who went into the West: the life of R.S. Thomas (Aurum : London, 2007); a completed form relating to a submission for the Arts and Business Cymru Awards on behalf of a youth arts project; and other literary miscellanea, as well as part of a typescript report on the use of the Welsh language, reports and statistics concerning the media in Wales, and an equipment list relating to a trip to Lundy.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
BB/18	<p><b>File - Correspondence</b> 2008-2010 1 bundle.</p> <p><i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i></p> <p>Correspondence including emails, letters and cards between Gwyneth Lewis, friends, agents, publishers, academics, other writers, universities, festival organisers, broadcasters, readers of her work and members of her family concerning personal, social and literary matters including the writing, quality, impact, publication and performance of her work, her research (notably on birdsong, genetics and physics), her collaborations with others, depression, college fellowships, her life at Stanford, health insurance in the USA, and her status as a former National Poet of Wales, with related press cuttings and publicity material for literary events, as well as publishers' proofs of 'A Hospital Odyssey' with manuscript emendations by Gwyneth Lewis, a typescript copy of an introductory address given by her at a poetry reading by Paul Muldoon, manuscript notes and personal memoranda by her, photographs (mostly printed from emails) relating to her family and work, menus of meals held in honour of Gwyneth Lewis and others, and a typescript draft of the poem 'Roe vs Wade' by C.K. Williams. The paper on which some of the emails are printed comprises: documents relating to health insurance in the USA; and a completed form relating to a submission for the Arts and Business Cymru Awards on behalf of a youth arts project.</p> <p><i>Nodyn   Note [generalNote]:</i></p> <p>The paper on which some of the emails are printed comprises: documents relating to health insurance in the USA; and a completed form relating to a submission for the Arts and Business Cymru Awards on behalf of a youth arts project.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
BB/19	<p><b>File - Correspondence</b> [1974]-2005, 2009-2011 1 bundle.</p> <p><i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i></p> <p>Correspondence comprising letters and cards sent between Gwyneth Lewis and friends, family, colleges, editors and other writers concerning personal, social and literary matters, including the performance and publication of her work, her posts at Girton and Stanford, together with associated press cuttings and poems by Dannie Abse and others, as well as a letter to Gwyneth Lewis's parents from her aunt and uncle containing press cuttings, letters, cards, notes and ephemera relating to her life and career, including a typescript copy of her poem 'Bri'.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p><b>Sub-sub-fonds BC: Personal papers</b></p> <p><u>Dyddiad   Date:</u> [c.1965]-2011 (dyddiad creu)   (date of creation)</p> <p><u>Natur a chynnwys   Scope and content:</u></p>	

Papers relating to Gwyneth Lewis's personal life, and in particular its relationship with her work.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: I large box, 7 bundles, 6 envelopes.

Iaith y deunydd | Language of the material:

Breton  
English  
Estonian  
French  
Italian  
Russian  
Spanish  
Turkish  
Welsh  
Portuguese

Trefniant | Arrangement:

Arranged into 5 series: Diaries and memoranda; School, eisteddfod and college notes; Mental health; Ephemera; and Financial papers.

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

## **Cyfres | Series BC1: Diaries and memoranda**

Dyddiad | Date: [c.1970]-2008 (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

Diaries, notes and memoranda compiled by Gwyneth Lewis for practical personal, domestic and professional use.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 2 bundles.

Iaith y deunydd | Language of the material:

English  
Spanish  
Welsh

Trefniant | Arrangement:

Arranged as found.

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

**FFeil / rhestr eitemau | File / item list**

Cod cyfeirnod   Reference code	Teitl   Title	Dyddiadau   Dates	Disgrifiad ffisegol   Physical description
BC1/1	<b>File - Diaries</b>  <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> Diaries kept by Gwyneth Lewis, incomplete in parts, noting appointments and reminders relating to her personal and professional life, with some notes on personal and literary matters. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1980-1981, 2001-2008	1 bundle.
BC1/2	<b>File - Memoranda</b>  <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> Notebooks containing personal, domestic and professional notes, reminders, dates and contacts, notably including Gwyneth Lewis's practical and literary preparations for sailing 'Jameeleh'. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	[c.1970], [c.1983 x c.1989], [c.2002 x c.2006]	1 bundle.

**Cyfres | Series BC2: School, eisteddfod and college notes**

Dyddiad | Date: [c.1965]-1984 (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

Notes on a wide range of subjects, mostly relating to Gwyneth Lewis's literary interests and studies, compiled by her while at school and as a college student.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 2 bundles.

Iaith y deunydd | Language of the material:

Breton  
English  
French  
Welsh

Trefniant | Arrangement:

Arranged as found.

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

**FFeil / rhestr eitemau | File / item list**

Cod cyfeirnod   Reference code	Teitl   Title	Dyddiadau   Dates	Disgrifiad ffisegol   Physical description
BC2/1	<b>File - School and eisteddfod notes</b>  <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> Exercise books and folders containing notes and essays by Gwyneth Lewis on a number of academic subjects including Welsh, English, Music and others, compiled for school and eisteddfod work, as well as diaries compiled by her during an eisteddfod and a trip to Paris, printed notes, and a copy of the British Ballet Organization Bulletin.  <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	[c.1965], 1971-1977	1 bundle.
BC2/2	<b>File - College notes</b>  <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> Notebooks compiled by Gwyneth Lewis as a college student and journalist in the United States, comprising notes on language and literature - notably significant literary works, literary theory, philosophical and psychological issues in literature, geology, the German language, musical instruments, exploration, and the whaling history of Nantucket - as well as personal and domestic matters, together with notes for a visit to the American South and for a subsequent report, and a diary of a trip to Israel with related leaflets and press cuttings.  <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1980-1984	1 bundle.

**Cyfres | Series BC3: Mental health**

Dyddiad | Date: 2001-2010 (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

Papers relating to Gwyneth Lewis's personal experience and creative work in the field of mental health.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 1 bundle.

Iaith y deunydd | Language of the material:

English

Welsh

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

**FFeil / rhestr eitemau | File / item list**

Cod cyfeirnod   Reference code	Teitl   Title	Dyddiadau   Dates	Disgrifiad ffisegol   Physical description
BC3/1	<b>File - Mental health</b>  <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i>  Papers relating to mental health, including a typescript copy of a radio version of Gwyneth Lewis's Sunbathing in the Rain produced for the BBC, a draft of an article by her entitled 'Dark Gifts' and published copies of other articles by her about her experience of depression and correspondence between her and the publisher concerning 'Dark Gifts', correspondence between her and the Mental Health Foundation concerning her contribution to Mental Health Action Week, a letter to her from the Depression Alliance about Sunbathing in the Rain, a printed summary of a day school at Cardiff University on the arts in mental health therapy, press reviews of Sunbathing in the Rain, and related notes, booklets, leaflets, photocopies, printouts and press cuttings.  <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i>  ARCH/MSS (GB0210)	2001-2010	1 bundle.

**Cyfres | Series BC4: Ephemera**

Dyddiad | Date: 1967-2011 (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

Papers accumulated by Gwyneth Lewis relating to personal aspects of her domestic, professional, social and academic life other than those directly covered elsewhere in the archive.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 2 bundles, 6 envelopes.

Iaith y deunydd | Language of the material:

English  
Estonian  
French  
Italian  
Russian  
Spanish  
Turkish  
Welsh

Trefniant | Arrangement:

Arranged thematically.

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

**FFeil / rhestr eitemau | File / item list**

Cod cyfeirnod   Reference code	Teitl   Title	Dyddiadau   Dates	Disgrifiad ffisegol   Physical description
BC4/1	<b>File - Personal and family ephemera</b> <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> Ephemera accumulated by Gwyneth Lewis relating to her personal and family life, including orders of service for weddings and funerals (notably her own wedding), an inventory of her flat at [Girton], identity cards (for universities, libraries, transport, swimming baths and the BBC), membership cards for Oxbridge societies, examination literature, records of medical appointments and an eye prescription, an international driving permit and papers relating to speed awareness, tickets for transport and events, event programmes, domestic receipts, a letter from a utility provider, gym records, a diary kept by her sister Marian as a child, and a personalised calendar featuring family members, together with related notes, photographs, press cuttings, booklets, leaflets, badges, and drawings by adults and children. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1967-2010	1 envelope.
BC4/2	<b>File - Literary and artistic ephemera</b> <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> Literary and artistic papers accumulated by Gwyneth Lewis including: a copy of a published volume entitled 'NHS @ 60' to which she contributed; publicity material for some of her work; a typescript of an eisteddfod piece in which she took part entitled 'Maes Mihangel'; a typescript of a hymn by her entitled 'Emyn y Canmlwyddiant'; a programme for a school pantomime entitled 'Culhwch ac Olwen' in which she took part at Ysgol Bryntaf; notes by her on Welsh language expressions relating to food; photocopies with manuscript annotations by her of articles about women's poetry; annotated typescript copies of articles by Ian Thomson about Geneva and the San Giovanni hospital in Rome; a typescript copy with manuscript annotations of Rowan Williams's play 'Shakeshafte', with an accompanying letter from the author to Gwyneth Lewis; typescript copies of poems by other poets with associated letters to Gwyneth Lewis; a typescript copy of a poem about rugby by Peter Fenton sent to Gwyneth Lewis by the Wales coach Mike Ruddock; a copy of literary extracts for a reading at Girton College; copies of published and unpublished work by other writers, artists and composers with associated publicity material and letters to Gwyneth Lewis from authors and publishers; publicity material, invitations, programmes and tickets for literary, musical and artistic events in Britain and America; a copy of South Cambridgeshire District Council's definition of public art; postcards, drawings and watercolours; and related notes by Gwyneth Lewis. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1970-2011	1 bundle.
BC4/3	<b>File - 'Jameeleh'</b> <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i>	2001-2006	1 envelope.

	Letters, invoices and permits from maritime agencies and engineers in south Wales and southeastern Ireland relating to the registration, maintenance, mooring and sale of Gwyneth Lewis's yacht 'Jameeleh'. <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)		
BC4/4	<b>File - Travel ephemera</b> <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Ephemera accumulated by Gwyneth Lewis relating to her travels in the United States, Spain, England, Ireland, the Netherlands, Estonia, Italy, Turkey and Wales, including a typescript schedule for a film shoot in Cambridge involving her, as well as maps, postcards, hotel receipts, travel tickets and bookings, entrance tickets and guidebooks for tourist attractions, a property prospectus, and related leaflets. <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1979-2011	1 envelope.
BC4/5	<b>File - College ephemera</b> <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Ephemera accumulated by Gwyneth Lewis relating to her academic life at Cambridge, Harvard, Stanford, Oxford and Cardiff, including college prospectuses, a press cutting of a job advertisement, a fellowship certificate, college and student event notifications and invitations (notably including literary presentations by Gwyneth Lewis and talks about her work), college menus and seating plans, programmes of student society events and a college symposium, a lecture list, information sheets and booklets about colleges and libraries, orders of service, membership forms, a grant application form, a college invoice, instructions for examination entries, instructions and programmes for degree ceremonies, annual and quarterly reports, a commemorative edition of a booklet on college etiquette, and postcards. <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1978-2011	1 bundle.
BC4/6	<b>File - Press cuttings</b> <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Cuttings collected by Gwyneth Lewis from the British, American and Welsh press relating to a wide range of artistic, intellectual, scientific, political and cultural matters, including her own career and the activities of family members. <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1986-2010	1 envelope.
BC4/7	<b>File - Photographs</b> <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Photographs featuring and taken by Gwyneth Lewis reflecting her personal and professional activities, notably in the United States, Wales and Spain, including literary events, award ceremonies, tourism, and social and family events. <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1991-2009	1 envelope.
BC4/8	<b>File - Other ephemera</b> <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Booklets, leaflets, cards, information sheets and notes accumulated by Gwyneth Lewis relating to a wide range of subjects and activities including history, archaeology, religion, self-help, boxing, farming, birdwatching, learning disabilities, travel, geology and domestic purchases. <i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)	1974-2011	1 envelope.

**Cyfres | Series BC5: Financial papers**

Dyddiad | Date: 2000-2008 (dyddiad creu) | (date of creation)

Natur a chynnwys | Scope and content:

Papers relating to Gwyneth Lewis's financial affairs.

Disgrifiad ffisegol | Physical description: 1 large box.

Iaith y deunydd | Language of the material:

English

French

Portuguese

Spanish

Welsh

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access:

This file has been marked by Gwyneth Lewis as 'commercially sensitive', and is closed until 2030. Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions set out in information provided when applying for their Readers' Tickets, whereby the reader shall become responsible for compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation 2018 in relation to any processing by them of personal data obtained from modern records held at the Library.

**FFeil / rhestr eitemau | File / item list**

Cod cyfeirnod   Reference code	Teitl   Title	Dyddiadau   Dates	Disgrifiad ffisegol   Physical description
BC5/1	<b>File - Financial papers</b> <i>Natur a chynnwys   Scope and content:</i> Accounts, invoices, receipts, forms, correspondence, agreements, reports, applications and associated ephemera relating to Gwyneth Lewis's professional and personal financial affairs, notably her earnings, expenses, tax, contracts, rights, publications, engagements and projects (including 'A Hospital Odyssey' and 'Poetry and the Body'), and also bursaries and awards, as well as her yacht 'Jameeleh' and domestic bills. <i>Lleoliad ffisegol   Physical location:</i> ARCH MSS	2000-2008	1 large box.